

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Чичиланова Светлана Анатольевна  
Должность: Проректор по учебной и воспитательной работе  
Дата подписания: 17.06.2022 09:29:58  
Уникальный провайдерский ключ:  
7b8264f77a15fec87ce7b206facd1fa3372a2da31534a5a21e73f0355791c6e6

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования**  
**«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ.

Проректор по учебной, воспитательной  
работе и молодежной политике  
ФГБОУ ВО Южно-Уральский ГАУ



С.А. Чичиланова

«17» июня 2022г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**2.1.2 Иностранный язык**

Научная специальность – **4.3.1. Технологии, машины и оборудование для агропромышленного комплекса**

Форма обучения – **очная**

Троицк  
2022

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (Французский язык) составлена в соответствии с требованиями Федеральных государственных требований (ФГТ), утвержденных приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021г. № 951. Рабочая программа дисциплины предназначена для подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности **4.3.1. Технологии, машины и оборудование для агропромышленного комплекса.**

Дисциплина «Иностранный язык» (Французский язык) направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

Настоящая рабочая программа дисциплины составлена в рамках программы аспирантуры и учитывает особенности обучения при инклюзивном образовании лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

При изучении дисциплины «Иностранный язык» (Французский язык), при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации аспирантов университет вправе применять электронное обучение, дистанционные образовательные технологии.

Составитель – кандидат педагогических наук, доцент

Чичиланова С.А.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры «Социально-гуманитарные дисциплины и русский язык как иностранный» «12» мая 2022 г., протокол № 11.

И.о. зав. кафедрой «Социально-гуманитарные дисциплины и русский язык как иностранный»

Живулько У.В.

Рабочая программа дисциплины одобрена методической комиссией Южно-Уральского ГАУ «7» июня 2022 г., протокол № 2.

Председатель методической комиссии

Нагорных Е.Е.

Директор Научной библиотеки



Шатрова И.В.

## СОДЕРЖАНИЕ

1.	Планируемые результаты освоения дисциплины.....	4
1.1.	Цель и задачи дисциплины .....	4
1.2.	Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие освоение программы аспирантуры по научной специальности.....	4
2.	Объем дисциплины и виды учебной работы .....	4
2.1.	Распределение объема дисциплины по видам учебной работы.....	4
2.2.	Распределение учебного времени по темам.....	5
3.	Структура и содержание дисциплины.....	5
3.1.	Содержание дисциплины .....	6
3.2.	Содержание лекций .....	7
3.3.	Содержание практических занятий.....	7
3.4.	Виды и содержание самостоятельной работы .....	7
3.4.1.	Виды самостоятельной работы.....	7
3.4.2.	Содержание самостоятельной работы.....	7
4.	Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации .....	8
5.	Основная и дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины.....	8
6.	Учебно-методические материалы по освоению дисциплины.....	9
7.	Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационно-справочные системы, профессиональные базы данных, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения.....	9
8.	Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине .....	9
	Приложение №1. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине .....	11
	Лист регистрации изменений .....	40

## 1. Планируемые результаты освоения дисциплины

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Цель дисциплины** - формирование у аспирантов навыков владения французским языком как средством профессиональной и межкультурной коммуникации в научно-исследовательской и преподавательской деятельности.

**Основные задачи дисциплины:**

- совершенствование речевых умений и языковых навыков в устной и письменной формах;
- развитие познавательных и исследовательских умений с использованием иностранного языка на основе информационно-коммуникационных технологий;
- развитие навыков поиска и оценки информации на иностранном языке;
- формирование навыков использования языковых средств при создании письменного и устного научного текста на иностранном языке;
- увеличение запаса лексических единиц общего, терминологического и профессионального характера.

### 1.2. Планируемые результаты освоения дисциплины, обеспечивающие освоение программы аспирантуры по научной специальности

Знать:	1. стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке;
	2. методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке;
Уметь:	1. следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке;
	2. подбирать источники и подготовить научные доклады и презентации на иностранном языке;
Владеть:	1. различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на иностранном языке;
	2. навыками анализа научных текстов на иностранном языке.

## 2. Объем дисциплины и виды учебной работы

Дисциплина изучается во 2 семестре. Общая трудоемкость дисциплины распределяется по основным видам учебной работы в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО Южно-Уральский ГАУ.

### 2.1. Распределение объема дисциплины по видам учебной работы

Вид учебной работы	Количество часов / ЗЕТ
<b>Контактная работа, всего</b>	<b>108/3</b>
В том числе:	
Лекции (Л)	36/1
Практические занятия (ПЗ)	72/2
<b>Самостоятельная работа (СР)</b>	<b>90/2,5</b>
<b>Контроль</b>	<b>18/0,5</b>
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>216/6</b>

## 2.2. Распределение учебного времени по темам

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего, час	В том числе			
			контактная работа		СР	Контроль
			Л	ПЗ		
<b>Раздел 1. Научно-исследовательская сфера</b>						
1.1.	Основы перевода научной литературы. Грамматика научной речи	40	8	14	18	-
1.2.	Методы обработки научной литературой. Грамматика научной речи	42	8	16	18	-
<b>Раздел 2. Профессиональная сфера общения</b>						
2.1.	Основы профессиональной коммуникации в научной деятельности	58	12	30	16	-
2.2.	Перевод научной литературы по профилю	40	8	12	20	-
2.3.	Кандидатский экзамен	18	-	-	18	-
	Контроль	18	-	-	-	18
	<b>Общая трудоемкость</b>	<b>216</b>	<b>36</b>	<b>72</b>	<b>90</b>	<b>18</b>

## 3. Структура и содержание дисциплины

### 3.1. Содержание дисциплины

#### **Научно-исследовательская сфера**

Основы перевода научной литературы. Аннотация научной статьи. Стратегии предварительного написания научной исследовательской работы: введение в исследовательскую работу, определение темы исследования, выбор и сужение темы исследования, сбор информации, анализ, оценка источников. Стратегии предварительного написания научной исследовательской работы: разработка рабочих тезисов, написание плана работы. Стратегии предварительного написания научной исследовательской работы: первый вариант работы, проверка, редактирование, публикация.

#### **Профессиональная сфера**

Реферирование. Аннотация. Исследовательское сообщение в письменной речи: основные мысли. Развивающие и поддерживающие сообщение детали в письменном научном докладе: описание. Развивающие и поддерживающие сообщение детали в письменном научном докладе: пояснение. Развивающие и поддерживающие сообщение детали в письменном научном докладе: использование стратегий убеждения. Стандартная письменная речь.

#### *Фонетика*

Звуковая система французского языка. Особенности французской звуковой системы по сравнению со звуковой системой русского языка. Особенности произношения гласных звуков. Понятие о долготы и краткости, не имеющих аналогов в русском языке. Особенности произношения согласных звуков. Транскрипция. Ритмическое и смысловое понятие, слогаделение, ударение. Понятие речевого потока. Интонация, ритмика, мелодия, паузы, ударение в предложениях, фразах,

особенности орфографии. Основные особенности произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации.

*Грамматика (морфология и синтаксис)*

Имя существительное (род, число), имя прилагательное (род, число, степени сравнения, место прилагательных в предложении, притяжательные прилагательные, указательные прилагательные, вопросительные прилагательные, неопределенные прилагательные), числительные (количественные, порядковые), артикль (определенный, неопределенный, партитивный, неупотребление артикля, замена партитивного и неопределенного артикля), местоимение (личные местоимения, приглагольные местоимения, еп, у, притяжательные, указательные, неопределенные, относительные, вопросительные местоимения), глагол, наклонение и время, образование времен, согласование времен, повелительное наклонение, условное наклонение, сослагательное наклонение, неличные формы глагола, пассивная форма глагола, наречия, предлог. Предложение и его структура. Прямая и косвенная речь. Знаки препинания. Выделение членов предложения.

*Лексика и фразеология*

Стилистически нейтральная, наиболее употребительная лексика. Базовая терминология специальности. Логическая сочетаемость слов. Устойчивые выражения, наиболее распространенные формулы-клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение). Понятие дифференциации лексики по сферам применения. Бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная лексика.

*Письмо.* Составление плана (конспекта) прочитанного, изложение содержания, прочитанного в форме аннотации. Написание реферата по прочитанному и переведенному материалу. Описание собственной научной работы.

*Чтение.* Виды чтения: изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое. Подбор аутентичной литературы на английском языке по своей научной специальности; перевод, аннотирование и анализ прочитанных источников; составление тематических глоссариев; обзор литературы.

*Перевод.* Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык и с родного на иностранный используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания.

### 3.2. Содержание лекций

№ п/п	Темы лекций	Кол-во часов
1.	Классификация и характеристика научных текстов. Объект и предмет современной теории перевода	4
2.	Системный подход к изучению перевода научной литературы. Эквивалентность и адекватность перевода	4
3.	Аннотирование. Реферирование. Перевод научной литературы как система. Системный подход	4
4.	Рецензирование. Эссе. Единицы перевода	4
5.	Организация презентаций. Язык презентаций. Межъязыковая асимметрия	8
6.	Международные конференции. Структура и организация международных конференций. Типология переводческих ошибок	4
7.	Специфика работы с научной литературой	4
8.	Источники возникновения научной терминологии. Перевод как процесс межъязыковой трансформации	4
	<b>Итого:</b>	<b>36</b>

### 3.3. Содержание практических занятий

№ п/п	Темы практических занятий	Кол-во часов
1.	Научные тексты как объект и предмет современной теории перевода. Повторение временных форм	6
2.	Собственно научные тексты. Академические тексты. Учебно-справочные тексты. Согласование времен изъявительного наклонения	4
3.	Информационные тексты. Технические тексты. Инфинитив и его функции. Инфинитивные конструкции	4
4.	Аннотирование. Прямая и косвенная речь	6
5.	Реферирование. Условное наклонение	6
6.	Рецензирование. Эссе. Местоимения	4
7.	Организация презентаций. Имя существительное	6
8.	Язык презентаций. Сослагательное наклонение	6
9.	Международные конференции. Повелительное наклонение	6
10.	Организация международных конференций. Числительные	6
11.	Адекватность, эквивалентность и оценка перевода. Перевод сокращений	6
12.	Перевод научной литературы по направлению подготовки	6
13.	Перевод научной литературы по профилю	6
	<b>Итого</b>	<b>72</b>

### 3.4. Виды и содержание самостоятельной работы

#### 3.4.1. Виды самостоятельной работы

Виды самостоятельной работы	Количество часов
Подготовка к практическим занятиям	50
Самостоятельное изучение отдельных тем и вопросов	22
Подготовка к экзамену	18
<b>Итого</b>	<b>90</b>

#### 3.4.2. Содержание самостоятельной работы

№ п/п	Тема самостоятельной работы	Кол-во часов
1.	Научные тексты как объект и предмет современной теории перевода. Повторение времен изъявительного наклонения	6
2.	Собственно научные тексты. Академические тексты. Учебно-справочные тексты. Согласование времен. Информационные тексты. Технические тексты. Инфинитив и его функции. Инфинитивные конструкции	8
3.	Аннотирование. Условное наклонение. Реферирование. Прямая и косвенная речь. Рецензирование. Эссе. Местоимения	22
4.	Язык презентаций. Имя существительное. Повелительное наклонение. Организация презентаций.	10

№ п/п	Тема самостоятельной работы	Кол-во часов
5.	Организация международных конференций. Числительные. Международные конференции.	8
6.	Адекватность, эквивалентность и оценка перевода. Перевод сокращений	8
7.	Перевод научной литературы по профилю	10
8.	Подготовка к кандидатскому экзамену	18
	<b>Итого:</b>	<b>90</b>

#### **4. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации**

Для установления соответствия уровня подготовки обучающихся требованиям ФГОС ВО разработан фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине. Фонд оценочных средств представлен в Приложении №1.

#### **5. Основная и дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины**

Основная и дополнительная учебная литература имеется в Научной библиотеке и электронной информационно-образовательной среде ФГБОУ ВО Южно-Уральский ГАУ.

##### **Основная:**

1. Крайсман, Н.В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация / Н.В. Крайсман ; Министерство образования и науки России, Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань : Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2017. – 108 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560572> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7882-2201-1. – Текст : электронный.

2. Теоретическая грамматика (французский язык) : учебное пособие / авт.-сост. Н.Н. Дюмон, Е.А. Головки ; Министерство образования и науки РФ, Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2016. – 198 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=467400> . – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

##### **Дополнительная:**

1. Иванченко, А. И. Практика французского языка [Текст] : Сборник упражнений по грамматике.— С.-Петербург: Союз, 2002 .— 320с.

2. Лангнер А. Н. Le Franais des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс] / А.Н. Лангнер; Ж. Багана - Москва: Флинта, 2016 - 261 с. - Доступ к полному тексту с сайта ЭБС Университетская библиотека online: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083>

3. Французский язык: Практический курс: Продвинутый этап [Текст]: Учебник для студентов вузов / Кроль М. И. [и др.] .— М.: ВЛАДОС, 2001 .— 312с.

## 6. Учебно-методические материалы по освоению дисциплины

Учебно-методические разработки имеются в Научной библиотеке ФГБОУ ВО Южно-Уральский ГАУ:

1. Французский язык для аспирантов [Электронный ресурс] : метод. указания для контактной и самостоятельной работы / сост. С. А. Чичиланова ; Южно-Уральский ГАУ, Институт агроинженерии. — Челябинск: Южно-Уральский ГАУ, 2019. — 58 с. — Библиогр.: с. 56 (12 назв.) - Режим доступа: <http://nb.sursau.ru:8080/localdocs/lang/60.pdf>

2. Александрова, Л.В. Обучение письменному переводу с французского языка на русский: учебно-методические рекомендации / Л.В. Александрова, Н.И. Тарасова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2015. - Ч. 1. - 40 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436280>

3. Белянина, М.В. Тексты для чтения и реферирования по педагогике (на французском языке): учебно-методическое пособие / М.В. Белянина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина. - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2004. - 16 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272128>

## 7. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационно-справочные системы, профессиональные базы данных, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения

В Научной библиотеке с терминальных станций предоставляется доступ к базам данных:

1. Единое окно доступа к учебно-методическим разработкам <https://юургау.рф>
2. ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
3. Университетская библиотека online: <http://biblioclub.ru>
4. Научная электронная библиотека <https://elibrary.ru/>

**Перечень лицензионного программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, приведен в Приложении.**

## 8. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

### Перечень учебных лабораторий, аудиторий, компьютерных классов

401 - Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;

405 - Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации

42 – помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду

**Перечень основного учебно-лабораторного оборудования**

Ноутбук LENOVO G5045 - 1 шт. (переносной);  
Магнитофон MP3 MAXWELL MW-4002 - 1шт. (переносной);  
Телевизор «Samsung» - 1 шт. (ауд 401);  
DVD-плеер «Mystery» - 1 шт. (переносной).

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации  
аспирантов по дисциплине

**2.1.2 Иностранный язык (Французский язык)**

**1. Контролируемые результаты освоения дисциплины, обеспечивающие достижения планируемых результатов освоения программы аспирантуры по научной специальности**

Знать:	1. стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке;
	2. методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке;
Уметь:	1. следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке;
	2. подбирать источники и подготовить научные доклады и презентации на иностранном языке;
Владеть:	1. различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на иностранном языке;
	2. навыками анализа научных текстов на иностранном языке.

**2. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

**Оценочные средства** представляют собой фонд контрольных заданий, а также описаний форм и процедур, предназначенных для определения степени сформированности результатов обучения обучающегося по конкретной дисциплине.

К **оценочным средствам** результатов обучения относятся:

**2.1. Устный опрос**

Устный опрос – диалог преподавателя с аспирантом, цель которого – систематизация и уточнение имеющихся у него знаний, проверка его индивидуальных возможностей усвоения материала.

**Виды заданий**

Задание 1. Чтение и письменный перевод со словарем отрывка из научного текста по направлению подготовки.

Задание 2. Чтение без словаря и аннотирование отрывка из научного текста по направлению подготовки.

Задание 3. Чтение без словаря и рецензирование отрывка из научного текста по направлению подготовки.

Задание 4. Просмотровое чтение отрывка научного текста по направлению подготовки и передача его содержания на русском языке.

Задание 5. Представление доклада на научной конференции по направлению подготовки.

Задание 6. Ответы на вопросы по теме научного исследования.

Задание 7. Беседа с преподавателем по теме научного исследования.

<b>Оценка (балл)</b>	<b>Критерии оценивания</b>
5 (отлично)	Аспирант продемонстрировал очень хорошее умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере: очень хорошее владение нормами изучаемого языка и правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, в

Оценка (балл)	Критерии оценивания
	<p>научной сфере в форме устного и письменного сообщения; очень хорошее владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации общения в пределах программных требований; отсутствие затруднений при чтении оригинальной литературы по специальности; очень хорошие навыки поискового и просмотрового чтения; умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения</p>
4 (хорошо)	<p>Аспирант продемонстрировал в целом хорошее умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере: хорошее владение нормами изучаемого языка и в целом правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; хорошее владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований; незначительные затруднения при чтении оригинальной литературы по специальности, навыки языковой и контекстуальной догадки; хорошие навыки просмотрового чтения; умение достаточно точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ отдельных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения</p>
3 (удовлетворительно)	<p>Аспирант продемонстрировал посредственное умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере; посредственное владение нормами изучаемого языка и отсутствие умения их использования в речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; посредственное владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований; недостаточная содержательность и логичность; очевидные затруднения при чтении оригинальной литературы по специальности; отсутствие основных страноведческих и профессиональных знаний, навыков языковой и контекстуальной догадки; посредственные навыки просмотрового чтения; недостаточное умение извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения</p>
2 (неудовлетворительно)	<p>Аспирант продемонстрировал неумение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере: отсутствие владения нормами изучаемого языка и полное неумение их использования в речевой коммуникации; отсутствие владения</p>

Оценка (балл)	Критерии оценивания
	<p>монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований; неумение строить логичное, связное, содержательно и структурно завершённое, нормативное высказывание, отвечающее требованиям содержательности в соответствии с коммуникативным намерением; полное отсутствие умений и навыков чтения оригинальной литературы по специальности; полное отсутствие страноведческих и профессиональных знаний, навыков языковой и контекстуальной догадки; полное отсутствие навыков просмотрового чтения; неумение извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения</p>

### Текст 1

#### COMMENT REDIGER UN RESUME DU TEXTE

Dans certaines circonstances, il est parfois nécessaire de rédiger un résumé que celui-ci soit destiné à soi-même, pour vérifier notre compréhension d'un texte, ou à quelqu'un d'autre pour en partager le contenu de façon concise. Écrire un résumé n'est pas très complexe, mais demande un effort de concentration et surtout de réflexion.

##### *1. Trouver la thèse de l'auteur*

La première étape est une première lecture du texte à résumer pour en dégager l'idée principale. À la suite de cette lecture, vous devriez être en mesure de répondre à la question : de quoi le texte traite-t-il ?

##### *2. Identifier le plan général du texte*

La deuxième étape, pour sa part, se veut une lecture approfondie du texte à résumer. Elle vise à faire ressortir les mots porteurs d'idées, les passages significatifs, les faits, les arguments et les mots de liaison. Tous les moyens sont bons pour identifier ces éléments. N'hésitez donc pas à surligner, encercler, cocher ou numéroter ce qui est pertinent dans le texte.

##### *3. Construire le plan détaillé*

La rédaction d'un plan est la troisième étape. Votre plan vous sert à mettre en ordre les idées que vous avez extraites du texte. Vous pouvez suivre celui du texte original ou bien en créer un propre à votre résumé.

##### *4. Rédiger le résumé*

C'est à la quatrième étape que vous composez votre résumé. Vous devez exposer clairement le sujet ou la problématique (dans l'introduction), énoncer l'idée principale et les idées secondaires et démontrer le raisonnement, l'argumentation et les conclusions de l'auteur.

Le résumé exige de vous une bonne connaissance du lexique car vous devez choisir le mot juste pour remplacer une périphrase par un terme adéquat mais sans reprendre les expressions de l'auteur. Bien évidemment, ce genre de recommandation contient en lui-même sa propre limite : il vise à exclure le recopiage car il serait tout à fait regrettable d'assimiler l'exercice du résumé à un simple collage de citations reprises dans le texte initial.

##### *5. La révision*

La cinquième et dernière étape est celle de la révision. C'est le moment de vous assurer que votre résumé est fidèle au texte de départ. Vous devez lire et relire celui-ci afin de vérifier que les idées qui y sont présentées sont les mêmes que celles du texte original et que vous avez bien respecté la vision de l'auteur [<http://culture-cpge.com/resume-de-texte/methode-du-resume-de-texte>, <http://motadits.com/nouvelles/rediger-resume/>].

*Si vous devez faire un résumé n'oubliez pas*

1. Si vous faites le résumé il ne faut pas oublier que *ce n'est pas un commentaire*. C'est avant tout une *image fidèle du texte* donné à laquelle aucune idée étrangère ne doit être ajoutée. Il ne faut donc pas, tout en réduisant la longueur du développement, céder à la tentation de préciser, de compléter ou d'illustrer par des exemples supplémentaires.

2. Rappelez-vous que le résumé *n'est pas une discussion*; restez objectif. Il peut arriver que l'auteur exprime une opinion différente de la nôtre. Le résumé doit *traduire exactement ce point de vue*. Il importe de ne pas se laisser entraîner à présenter une caricature du texte. Le résumé doit montrer que l'on est capable de transmettre un message.

3. Il faut toujours *repenser le texte*, c'est : premièrement montrer, en se dégageant du mot à mot, que l'on a bien compris la pensée de l'auteur. Deuxièmement traduire exactement l'enchaînement des idées et le sens général.

4. Le résumé *n'est pas une simple contraction*. Les pages à résumer sont empruntées le plus souvent à des philosophes, à des moralistes ou à des critiques. Elles peuvent contenir des éléments narratifs ou descriptifs : un philosophe peut avoir le goût des détails concrets, il peut être aussi conteur et même poète. Mais si le texte est une démonstration, les récits et les tableaux viennent à l'appui d'un raisonnement.

5. Il faut *éviter de donner trop de détails* parce qu'il s'agit de dégager la pensée de l'auteur. Il serait maladroit de procéder à une réduction quasi mécanique qui ramènerait à une ligne chaque groupe de cinq lignes si le texte doit être contracté au 1/5. Le candidat qui laisserait trop de place aux détails anecdotiques au détriment des idées risquerait d'être considéré comme un esprit superficiel.

6. Trop d'abstraction : Transformer en raisonnement abstrait un texte pittoresque et émouvant serait une autre erreur. Il convient donc de rappeler par des allusions précises les exemples donnés, de garder quelques détails significatifs propres à suggérer le sentiment exprimé par l'auteur.

7. Le résumé ne doit contenir *aucune citation*. Il faut comprendre avant de résumer. Comprendre c'est être en mesure de répondre à quelques questions : Quelles informations nous apporte l'auteur ? Que veut-il prouver ? Quelles réflexions, quels sentiments veut-il faire naître ?

8. Il est bon d'abord *de lire le texte lentement* jusqu'au bout : il n'est pas interdit de prendre quelques notes, de marquer quelques points de repère si le texte est long, mais il est préférable d'avoir d'abord pris connaissance de l'ensemble; ainsi, les idées importantes et leur enchaînement apparaissent mieux; nous ramenons à leur juste proportion certains détails qui ont pu retenir notre attention mais qui disparaissent dans une vue d'ensemble de même que, lorsqu'on, s'élève, les détails d'un paysage s'estompent alors que les grandes lignes se dessinent.

9. Il faut dégager l'enchaînement des idées. il importe de discerner les mots qui expriment dans toute sa force la pensée de l'auteur. Au cours de cette étude attentive, on peut souligner ces mots.

10. Comparer ce qui est retenu du texte et le texte lui-même, comme le peintre qui regarde tour à tour le portrait et le modèle.

11. Sans regarder vos notes, seriez-vous capable, en quelques phrases, d'indiquer le sens du texte ?

12. Il faut prévoir, suivant votre écriture, le nombre de lignes correspondant approximativement à la longueur imposée. Penser aussi à l'équilibre des différentes parties.

### **Phrases-clichés pour rédiger un résumé du texte**

**Introduction** (... soulève une question essentielle; ... il convient donc d'examiner dans cet essai comment...; ... on ne peut pas nier le fait que ...; ... et il nous fournit de nombreux exemples de ...; ... mérite d'être examiné(e) de plus près ...; ... on pourrait aborder / considérer cette question ..., le titre du texte est..., le texte porte le titre ..., le texte a pour titre..., le texte est intitulé ...).

**Arguments** (il serait utile d'examiner ...; en premier lieu il convient d'examiner ...; selon l'auteur / d'après l'auteur ...; ayant considéré les faits, on pourrait prétendre que ...; il faut reconnaître que ...; il faut considérer / il faut que l'on considère (le style) ...; il est raisonnable de penser que l'auteur exprime ses vues par les mots des..., dans le texte il est question de..., le texte concerne ..., le texte porte sur..., le texte traite de ..., le texte est consacré à ..., le texte (l'auteur) aborde ..., le texte (l'auteur) informe sur..., le texte (l'auteur) parle de ..., le texte (l'auteur) dit que ..., le texte (l'auteur) fait part de..., le texte fait savoir que..., il faut souligner (que)..., il paraît significatif/intéressant que..., il est à noter que..., le texte est particulièrement intéressant parce que..., l'intérêt particulier du texte consiste en..., le texte pousse à réfléchir sur..., le texte est destiné à ..., le texte s'adresse à..., le texte peut être intéressant à...).

**Conclusion** (les différents arguments, dont il a été question ci-dessus, prouvent / démontrent que ...; il est évident, d'après ce qui précède, que ...; il semble donc que ... (+ subjonctif); il résulte de tout ceci que ...; en fin de compte / toutes choses considérées / en définitive ...; tels seraient donc les arguments principaux ...; en général ...; pour ma part / personnellement ce qui me frappe c'est... / je soutiens que ...; à mon avis ..., en conclusion il cherche à démontrer..., on peut constater que..., il est évident que..., on voit donc que..., pour conclure, l'auteur (caractérise, analyse, formule, parle de, propose, approuve, souligne, apprécie) ..., l'auteur fait la conclusion ..., l'auteur donne son avis ..., l'auteur arrive à la conclusion ..., mon attitude à l'égard de ..., vis-à-vis de ..., envers ce problème est ..., en ce qui concerne ce problème, je pense ..., je partage (démantie) le point de vue de l'auteur).

## Текст 2

### LA LOI D'AVENIR POUR L'AGRICULTURE, L'ALIMENTATION ET LA FORET

L'agriculture française, les filières agroalimentaires et forestières sont des leviers pour relever le défi de la compétitivité économique, sociale et environnementale. La loi d'avenir du 13 octobre 2014 permet la mise en œuvre concrète de l'agro-écologie dans l'objectif d'une performance à la fois économique, environnementale et sociale des exploitations agricoles. Depuis que le texte a été promulgué, déjà près de 250 Groupements d'Intérêt Économique et Environnemental ont été créés. Au 10 février 2016, 73 mesures réglementaires d'application de la loi ont été prises ; la loi a ainsi été mise en œuvre à 81%.

Quelques décennies de modernisation rapide ont profondément transformé l'agriculture de la France. C'est désormais une activité fortement mécanisée, très régulée par les pouvoirs publics et les organismes professionnels, inscrite dans des dispositifs de certification et de contrôle et intégrée dans le circuit des échanges économiques, disposant d'une protection sociale spécifique.

Aujourd'hui, l'agriculture française doit répondre à de nouveaux défis. Celui de la compétitivité pour conserver son avance au niveau mondial et pour contribuer au développement productif de la France. Celui de continuer à assurer une production alimentaire de haut niveau qualitatif et en quantité suffisante face à l'augmentation de la population mondiale, et enfin de s'inscrire dans la transition écologique. La jeunesse et l'agro-écologie sont deux des priorités de la loi du 13 octobre 2014.

“Regardons ce qui est déjà en cours de réalisation : près de 250 Groupements d'Intérêt Économique et Environnemental créés depuis que le texte est promulgué, un foncier agricole mieux protégé, une gouvernance des Safer améliorée. La loi permet aussi une plus grande maîtrise de l'utilisation des intrants. Dans un souci de transparence, le consommateur a accès aux résultats des contrôles sanitaires, effectués dans les restaurants, ou encore les cantines et les restaurants collectifs. L'ancrage territorial de l'alimentation et l'éducation à l'alimentation sont des axes forts concrètement à l'œuvre sur le terrain. La rénovation des référentiels de diplômes de l'enseignement agricole est en marche, les établissements sont engagés pour enseigner à produire autrement (...) Un programme national de la forêt et du bois a été mis en place pour 10 ans, ainsi que de nouvelles possibilités de financement pour cette filière à travers un fonds stratégique. Enfin

une programmation stratégique clarifiée et renforcée pour l'agriculture Outre-mer permet de consolider et d'ancrer territorialement les filières de production, en diversifiant la production et en intégrant les principes de l'agro-écologie", a notamment indiqué le ministre de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de la forêt.

La Loi d'Avenir pour l'agriculture, l'alimentation et la forêt en chiffres, c'est :

- Projet de Loi : 39 articles
- Loi votée : 96 articles
- 10 ordonnances prises (domaine législatif), soit 90%
- 73 mesures réglementaires d'application prises, soit 81% des mesures qui devaient

être prises par le MAAF

Parmi les mesures réglementaires :

- 14 mesures concernent la performance économique et environnementale des filières agricoles et alimentaires (Titre I) ;
- 18 mesures concernent la protection des espaces naturels, agricoles et forestiers et renouvellement des générations (Titre II) ;
- 11 mesures concernent la politique de l'alimentation et performance sanitaire (Titre III) ;
- 7 mesures concernent l'enseignement, la formation, la recherche et le développement agricoles et forestiers (Titre IV) ;
- 10 mesures concernent la forêt (Titre V) ;
- 9 mesures concernent les outre-mer (Titre VI) ;
- 4 mesures sont des mesures d'application du Titre VII de la Loi "Dispositions transitoires et diverses".

### **Текст 3**

#### **LA REFORME DE L'ENSEIGNEMENT AGRICOLE**

La mobilisation de la formation initiale et continue est une condition nécessaire pour la réussite d'un changement des pratiques et systèmes agricoles. 85% des élèves de l'enseignement agricole ne viennent pas du monde agricole. Cela passe par :

*-le renforcement de la promotion sociale dans l'enseignement agricole.*

Au niveau de l'enseignement secondaire, l'acquisition progressive des diplômes sera rendue possible par un dispositif de validation des compétences comme cela se fait dans le supérieur.

Au niveau de l'enseignement supérieur, une voie d'accès spécifique aux écoles d'agronomie sera instaurée pour les bacheliers de l'enseignement technique;

*-la création de l'Institut agronomique et vétérinaire de France* qui permettra une meilleure collaboration entre l'enseignement supérieur agronomique et la recherche (article 27). Avec cet institut, les coopérations entre l'enseignement technique, supérieur et la recherche seront renforcées. La priorité sera donnée à la formation des professionnels de l'agriculture et de la forêt, à la formation des enseignants et au rayonnement international de la recherche et de l'enseignement agronomique et vétérinaire français.

-Les différents référentiels des diplômes délivrés sont progressivement rénovés pour intégrer l'agro-écologie. En 2014, la rénovation des BTS "analyse et conduite des systèmes d'exploitation" (ACSE) et "développement et agriculture des régions chaudes" (DARC), déjà en cours, a été ajustée en ce sens. A la rentrée 2015 entrera en vigueur une révision du CAPA, puis en 2016 du baccalauréat professionnel "conduite et gestion de l'exploitation agricole" et du brevet professionnel "responsable d'entreprise agricole."

-La coopération internationale, qui est ancrée dans la vie de tous les établissements à travers des programmes d'échanges permettant de réaliser une partie du cursus à l'étranger, des voyages d'études, des stages en entreprises, des projets interdisciplinaires ou encore des actions d'éducation au développement. Une occasion pour les jeunes de s'ouvrir à des cultures différentes, de pratiquer

les langues étrangères, de découvrir d'autres visions et manières de travailler, d'enrichir leur projet professionnel et leur vie personnelle.

- Objectif

Appuyer la transition agro-écologique des territoires avec un enseignement technique et supérieur agricole dynamique, innovant et ouvert, favorisant la promotion sociale et une recherche agronomique et vétérinaire de pointe sur la scène internationale

- Mots clés

Plan « Enseigner à produire autrement », innovation pédagogique, acquisition progressive des diplômes, promotion sociale, Institut agronomique, vétérinaire et forestier de France (IAVFF).

Pour mener à bien la transition vers des systèmes de production performants à la fois du point de vue économique, environnemental et social, l'enseignement agricole et les acteurs de la recherche ont un rôle primordial et déterminant à jouer.

Le titre IV de la Loi d'avenir qui est consacré à l'enseignement technique et supérieur agricole, à la recherche et au développement dans les domaines agronomique, forestier et vétérinaire, répond aux objectifs suivants :

- Actualiser les missions des établissements d'enseignement agricole et de recherche agronomique et vétérinaire ;
- Contribuer au développement de l'agro-écologie ;
- Favoriser la promotion sociale dans l'enseignement agricole, en synergie avec l'innovation pédagogique ;
- Renforcer les coopérations entre les établissements d'enseignement supérieur et de recherche.

Le plan d'action «Enseigner à produire autrement » a été lancé au printemps 2014. D'une durée de 4 ans, il s'intègre pleinement au projet agro-écologique pour la France. Il s'adresse à toute la communauté éducative et a pour objectif de transmettre les connaissances et de faire acquérir les compétences aux acteurs de terrain pour leur permettre de trouver les réponses à leurs problématiques locales.

L'innovation pédagogique constitue un marqueur identitaire fort de l'enseignement agricole. Son objectif est clair : faire réussir les apprenants et favoriser l'insertion professionnelle et la vie citoyenne pour mieux répondre aux enjeux de la société. Elle permet de promouvoir de nouvelles dynamiques au sein des équipes pédagogiques et des établissements mais également de renforcer un système d'enseignement et de formation à taille humaine, réactif, s'adaptant en permanence pour faciliter la réussite et l'insertion du plus grand nombre d'élèves, étudiants, apprentis et scolaires pédagogiques dans l'enseignement agricole »

Un plan de “dynamisation et de valorisation de l'innovation pédagogiques dans l'enseignement agricole ”

Les 4 axes du plan :

- Impulser et animer une politique d'innovation pédagogique dans l'enseignement agricole.
- Favoriser, accompagner et diffuser des actions innovantes émergentes.
- Encourager l'innovation pédagogique dans le cadre des réformes en cours.
- Mieux intégrer les possibilités ouvertes par le numérique éducatif dans la réussite des apprenants.

## **Texte 4**

### **LES MÉTHODES PÉDAGOGIQUES**

Une méthode pédagogique décrit le moyen pédagogique adopté par l'enseignant pour favoriser l'apprentissage et atteindre son objectif pédagogique. Tout comme les postures décrites ci-dessus, en règle générale un établissement ou un enseignant valorise plus à un instant donné une méthode qu'une autre ; bien sûr la méthode unique imposée ou obligatoire serait une erreur, car

elle appartient au libre choix de l'enseignant ou de l'étudiant et est souvent affaire de circonstances.

Historiquement, il y a eu des effets de mode ou la croyance à certains moments en une méthode-miracle qui permettrait l'apprentissage de tous. Permettant la facilitation de l'apprentissage et la médiation du savoir, il est important de ne pas céder aux illusions pédagogiques et donc régulièrement de faire le point sur la méthode pédagogique qu'un acteur ou une institution valorise à un moment précis. Cette représentation forte influe de toute façon sur le choix des TICE ou des ressources d'un projet. Il est d'usage de distinguer cinq méthodes pédagogiques : expositive, démonstrative, interrogative, de découverte et expérientielle. Elles peuvent être pratiquées dans une séquence pédagogique soit individualisée soit en petits ou grands groupes avec la médiation d'outils pédagogiques ou sans et des rôles des acteurs bien différents.

Méthode expositive, transmissive, passive ou magistrale

L'enseignant maîtrise un contenu structuré et transmet ses connaissances sous forme d'exposé : c'est le cours magistral qui laisse peu de place à l'interactivité avec l'apprenant.

Dans le triangle de Jean Houssaye, cela correspond à la relation privilégiée enseignant-savoir où l'enseignant est un expert du contenu, un détenteur de vérité qui transmet l'information de façon univoque. Il est souvent difficile que le discours magistral en tant que tel puisse permettre d'apprendre quoi que ce soit, sauf dans le cas où il est articulé à d'autres activités : TD, TP etc. qui permettront un véritable travail cognitif.

Méthode démonstrative

L'enseignant détermine un chemin pédagogique : il montre, fait faire ensuite et fait formuler l'étudiant pour évaluer le degré de compréhension. Cette méthode suit l'enchaînement suivant : montrer (démonstration), faire faire (expérimentation) et faire dire (reformulation). Cette méthode est souvent utilisée dans les TD où l'étudiant acquiert un savoir-faire par simple imitation.

Méthode interrogative ou maïeutique

L'étudiant est reconnu comme possédant des éléments de connaissance ou des représentations du contenu à acquérir. À l'aide d'un questionnement approprié, l'enseignant permet à l'étudiant de construire ses connaissances par lui-même ou de faire des liens et de donner du sens à ces éléments épars. L'étudiant ou un groupe d'étudiant est incité à formuler ce qu'il sait, ce qu'il pense, ce qu'il se représente...

Méthode active ou de découverte

L'enseignant crée un scénario pédagogique avec du matériel qui permet d'utiliser les essais, les erreurs et le tâtonnement pour apprendre. Il mobilise l'expérience personnelle de l'étudiant ou celle d'un groupe d'étudiants pour apprécier la situation et résoudre le problème avec leurs moyens. Le travail intra cognitif et le travail co-élaboratif entre pairs sont favorisés. Cette méthode suit l'enchaînement suivant : faire faire à l'étudiant, faire dire à l'étudiant puis l'enseignant reformule.

Méthode expérientielle

De nombreuses disciplines ou savoirs ne peuvent s'enseigner mais s'apprennent en faisant avec des personnes qui savent faire comme par exemple, la médecine ou l'art. Aujourd'hui, de nouveaux métiers ou fonctions et certains savoirs ne sont pas encore formalisés dans des écrits ou reconnus comme tels car trop jeunes: risk manager, spécialiste qualité, formateur avec les TICE, webmaster etc. Dans ce cas, ce savoir est acquis par l'étudiant dans et par l'action en règle générale dans un projet réel. L'enseignant incite à la formalisation du savoir-faire par l'étudiant qui est le vrai producteur du savoir qu'il partage et réélabore avec d'autre.

## Текст 5

### DES METHODES PEDAGOGIQUES INNOVANTES CLASSE INVERSEE

La classe inversée (ou « renversée », en anglais : « flipped classroom ») est une approche pédagogique qui inverse la nature des activités d'apprentissage en classe et à la maison, ce qui amène une modification des rôles traditionnels d'apprentissage.

Autrement dit, les élèves doivent impérativement étudier leurs cours chez eux, pour que les activités en classe deviennent plus concrètes pour eux. Durant les heures d'« apprentissages », ces derniers ne feront que des exercices d'applications et de découvertes. Ce n'est plus l'enseignant qui apporte des connaissances d'un nouveau chapitre, mais il aidera l'élève pour la compréhension des notions importantes et aura plus de temps pour suivre l'élève au cas par cas. L'enseignant jouera donc le rôle de guide dans les apprentissages de l'élève.

Il est aujourd'hui impossible en l'état de porter un jugement général quant au bénéfice d'un tel dispositif, les résultats d'observations étant très fluctuants en fonction des catégories sociales des élèves, de leurs niveaux scolaires initiaux et des disciplines enseignées. Certaines études relativisent l'impact et les bénéfices de l'inversion du cours, qui seraient en réalité le fruit de la pédagogie active qui accompagne la classe inversée (cf. infra).

Le modèle traditionnel d'enseignement repose sur des cours magistraux, au cours desquels l'enseignant explique un sujet, suivis par les devoirs à la maison, à l'occasion desquels l'élève effectue des exercices.

Dans la classe inversée, deux étapes se succèdent :

1. l'élève apprend son cours chez lui et peut le faire sous différentes formes :
  - o étudier son manuel ou des documents photocopiés;
  - o visionner vidéos, des balados (podcast);
  - o utiliser diverses applications numériques;
  - o procéder à des lectures proposées par l'enseignant (ou partagées par d'autres enseignants).
2. En classe, l'élève tente alors d'appliquer les connaissances ainsi acquises à travers la résolution d'exercices proposés par l'enseignant. Dans ces conditions, l'attention n'est plus centrée sur l'enseignant mais sur les élèves qui pourront :
  - o interagir;
  - o s'aider mutuellement;
  - o permettre à l'enseignant de se focaliser davantage sur les élèves en difficulté.

Le rôle de l'enseignant est alors d'accompagner l'élève dans l'élaboration de tâches complexes. Le temps dégagé en classe peut être utilisé pour d'autres activités fondées sur l'apprentissage, notamment la pédagogie différenciée et l'apprentissage par projet, mais il permet aussi à l'enseignant d'organiser des activités et des projets de groupes qui vont permettre aux élèves de communiquer. Ainsi avec l'aide de l'enseignant, l'élève se fera une image plus concrète des connaissances qu'il a commencé à acquérir par lui-même.

Le parallèle avec une classe « traditionnelle »

Selon Eric Mazur, professeur de physique à Harvard, contrairement à une classe « traditionnelle », les enseignants ne dépensent pas leur énergie dans la première étape : les élèves peuvent la franchir par eux-mêmes. Au XXI<sup>e</sup> siècle, l'accès à l'information est devenu très facile, en particulier grâce à sa disponibilité sur Internet ou sur des logiciels spécifiques.

La classe inversée amène plus d'activités ludiques. L'enseignant peut s'accorder plus de temps lors de manipulation en classe, afin de guider les élèves, et de les assister au moment de l'assimilation de l'information et de la création de nouvelles idées (extrémité supérieure de la taxonomie de Bloom).

Cette méthode permet en classe, plus fréquemment, le travail en groupes d'élèves pour résoudre des problèmes.

« Rien ne clarifie davantage les idées que le fait d'avoir à les expliquer aux autres » souligne Eric Mazur dans un ouvrage de 1997 intitulé «Peer Instruction». « En classe, je mise sur l'interaction. Je pose des questions et les étudiants doivent en discuter avec leur collègue assis à côté, tenter de le convaincre.

## Текст 6

### L'ENSEIGNANT-CHERCHEUR : LE CHERCHEUR ET L'ENSEIGNANT OU LA VALEUR DU TRAIT D'UNION

Le changement de paradigme présumé pour s'ouvrir à la pédagogie, c'est-à-dire, passer de celui de la recherche à celui de l'enseignement, et même à celui de l'apprentissage, s'inscrit obligatoirement dans un processus de changement plus large. D'abord dans celui de la définition du métier d'enseignant-chercheur et en particulier du premier élément de ce syntagme, mais aussi au trait d'union qui relie les deux mots. Là aussi, un certain nombre de publications (Musselin, 2001, 2008 ; Fave-Bonnet, 2002) analysent la profession et soulignent le déséquilibre entre enseignement et recherche en termes de valorisation, de renommée et de progression de carrière. En effet, la tradition universitaire française privilégie la spécialisation ; le domaine de compétences annoncé d'une personne se réduit souvent à son domaine de spécialité en recherche qui constitue de fait son identité professionnelle. Or, les compétences acquises à travers le parcours de l'enseignant-chercheur spécialisé sont transférables à des activités liées à l'enseignement, encore faut-il pouvoir ou savoir les formaliser. Sont concernées, par exemple, les compétences dans le domaine de la recherche documentaire ou de la méthodologie du travail universitaire, ou encore l'usage des TIC. Les tentatives de mise en place d'UE de méthodologie du travail universitaire lors de la réforme LMD ou d'actions mises en place dans le cadre du plan pour la réussite en licence ont témoigné de la difficulté pour les enseignants-chercheurs à sortir des compétences disciplinaires pour aller vers des compétences transversales.<sup>7</sup> Sans négliger l'importance des questions de temps et de disponibilité toujours prégnantes dans ce métier, il reste néanmoins intéressant de réfléchir à la vision du métier d'enseignant qui se dessine à travers les réticences observées. Ce constat pose la question du lien entre les deux métiers figurant de part et d'autre du trait d'union : les postures sont-elles fondamentalement différentes ? Peut-on envisager une certaine porosité entre les deux ? L'importance du contexte, de la situation, du questionnement, de la problématisation, du doute, de la confrontation, de l'interaction, du travail d'équipe, caractéristique de la posture de chercheur, disparaît-elle dans la posture d'enseignant ?

Si nous considérons le métier de chercheur et le métier d'enseignant, nous pouvons les caractériser comparativement par leur rapport au savoir. En recherche, le savoir est en construction ; en enseignement, il est présenté comme un savoir abouti. D'un côté, il s'agit de produire le savoir, de l'autre de le diffuser. La relation qui s'établit avec les étudiants est de l'ordre de la réciprocité et du partenariat en recherche, même si elle reste hiérarchique et inégalitaire, alors que dans la situation de transmission d'enseignement elle est à sens unique. En recherche, le savoir est incarné par les chercheurs dans une mise en contexte permanente alors qu'en situation d'enseignement il est, la plupart du temps, présenté hors contexte et désincarné. De même, la socialisation est différente dans des lieux différents. Séminaires de recherche s'opposent à cours en amphithéâtre ou en salles de cours par la disposition spatiale et le mode de communication. Les deux postures, bien distinctes dans l'organisation du travail, présentent des degrés variables d'étanchéité selon les individus, mais ce qui relie le chercheur à l'enseignant se situe davantage dans l'organisation du savoir à transmettre que dans les conditions nécessaires à l'acquisition de ce savoir par les étudiants. Tant que l'université accueillait des étudiants peu nombreux, issus de l'élite sociétale, cette question ne se posait pas. Il suffisait d'être savant pour transmettre son savoir à des disciples prêts culturellement et cognitivement à le recevoir. Nous avons vu qu'à la fois le public étudiant et la demande sociale se sont considérablement modifiés. Le besoin de réfléchir au comment faire, comment transmettre ou comment faire apprendre est une question récente, liée à

ces évolutions. Mais dans la représentation de leurs pratiques académiques, les enseignants-chercheurs n'établissent pas spontanément le lien avec une activité de recherche qui s'exercerait dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage, appliquée à leur discipline.

## Текст 7

### TRACTEUR AGRICOLE

Un tracteur agricole (du latin *trahere*) est un véhicule automoteur, équipé de roues ou de chenilles, et qui remplit trois fonctions dans les travaux agricoles, ruraux ou forestiers :

- la traction de remorques ou de «Machines ou Instruments Agricoles Remorqués» destinés au transport ou à la mise en valeur de l'exploitation, tels que les épandeurs à fumier, les pulvérisateurs traînés, les matériels de récolte, et labourer les terres pour les semis et récoltes ... ;
- le support d'outils ou de matériels agricoles installés, soit à l'avant (fourches/pelles sur chargeur frontal, rouleaux émotteurs, etc.), soit, le plus souvent, à l'arrière tels que charrues, déchaumeuses, faneuses, herses rotatives, broyeurs, souffleuses, etc. grâce à un système d'attelage qui est le plus souvent de type attelage trois-points pour les matériels portés ;
- l'animation des pièces rotatives et des vérins de ces matériels agricoles est réalisé grâce à la prise de force généralement située à l'arrière, ou au système hydraulique (ou pneumatique).

Le tracteur à vapeur et à chenille a été inventé par le Russe Fiodor Blinov en 1881.

En 1907, Henry Bauchet alors constructeur automobile ardennais à la suite du départ de son associé Charles Schmidt chez Packard (ou il allait créer la première Packard modèle G) et son litige avec Renault sur la priorité de la prise directe, cessa de construire des automobiles. La mode était alors aux voitures à chaînes et, ne pouvant se plier à une technique qui ne répondait pas à ses conceptions, l'ingénieur ardennais préféra s'attaquer à la fabrication de moteurs fixes. Cette production trouvant des applications surtout dans le domaine de l'agriculture, il construisit, deux ans plus tard, en 1909, le premier tracteur à roues. À la déclaration de guerre, en 1914, il achevait le premier tracteur à chenilles.

Tracteur à chenilles Vigneron ARD24 Bauchet-Tracteurs Rethel (Ardennes). Ses modèles étaient dotés de « transdirection », invention brevetée Bauchet, leur permettant une importante souplesse car un équilibre automatique et une taille étroite permettant de passer dans les vignes, modèle commercialisé sous le nom de « vitichenille ». Comme il le disait lui-même, « la conduite en était si facile qu'un enfant pouvait le faire ! », arguments repris lors de la photo réalisée pour une publicité ou publication de ses tracteurs agricoles.

Le tracteur s'est développé en France avec la motorisation de l'agriculture après la Première Guerre mondiale, Peugeot, Renault et Citroën y voyant un débouché pour maintenir l'activité de leurs usines d'armement et éviter le chômage. Il prend son essor dans les années 1950. Les fermiers ayant vu leurs animaux de trait réquisitionnés par l'armée pendant la Seconde Guerre mondiale, ils n'avaient plus de chevaux ou de bœufs pour tracter leurs charrettes, si bien que les grandes exploitations agricoles du Bassin parisien se sont tournées vers le tracteur qu'on leur proposait grâce au développement de prêts sous forme de crédit. Le tracteur ne s'est véritablement imposé dans toutes les exploitations qu'à partir des années 1960.

Le tracteur agricole dans sa forme la plus classique possède quatre roues, les roues arrière sont motrices et de plus grand diamètre que les roues avant directrices. Les tracteurs à deux roues motrices sont de plus en plus rares. En effet, les agriculteurs utilisent des tracteurs de plus en plus puissants, demandant plus d'adhérence. Le poste de conduite du tracteur peut être ouvert ou constitué d'une cabine dans laquelle le conducteur prend place sur un siège unique situé au centre. Les tracteurs modernes sont plus confortables (cabine suspendue, climatisée, siège pneumatique).

Depuis la fin des années 1980, l'apparition de l'électronique embarquée a permis de développer des « aides à la conduite ». Ainsi, un certain nombre d'opérations récurrentes se déclenchant lors des demi-tours au bout des champs par exemple peuvent être programmées par

l'utilisateur. La plupart des tracteurs neufs sont vendus avec un ordinateur de bord permettant de surveiller tous les paramètres du tracteur et détecter un éventuel problème.

Il compte en général quatre pédales : à gauche, l'embrayage et à droite du poste de conduite les freins droit et gauche ainsi que l'accélérateur. La pédale d'accélérateur est très souvent reliée à un levier actionné manuellement par le conducteur permettant de stabiliser le régime moteur, utile lors de la réalisation de certains travaux des champs (nécessitant l'utilisation de la prise de force du tracteur), on parle alors d'accélérateur à main.

Certains modèles sont spécialisés (ex. : tracteurs étroits (vergers, orangeries), tracteurs enjambeurs pour la viticulture).

Autrefois, la plupart des tracteurs recouraient à une transmission mécanique. Depuis les années 1980, les transmissions semi-*powershift* et *powershift* (passage des vitesses sous charge) ont été majoritairement adoptées par les agriculteurs. On note depuis les années 2000 la percée des transmissions à variation continue (Fendt en est le précurseur avec sa fameuse « boîte Vario »). Tous les constructeurs proposent désormais cette technologie (John Deere, New Holland, Case IH, Massey Ferguson, etc.).

Engin polyvalent, le tracteur est parfois concurrencé par le développement de machines automotrices conçues pour réaliser un travail spécifique (moissonneuses batteuses, automoteurs de traitements, etc.).

## 2.2. Тестирование

**Тесты** – инструмент, с помощью которого педагог оценивает степень достижения аспирантом требуемых знаний, умений, навыков. Составление теста включает в себя создание выверенной системы вопросов, собственно процедуру проведения тестирования и способ измерения полученных результатов.

Шкала	Критерии оценивания (% правильных ответов)
Оценка 5 (отлично)	80-100
Оценка 4 (хорошо)	70-79
Оценка 3 (удовлетворительно)	50-69
Оценка 2 (неудовлетворительно)	менее 50

### Test № 1

1. Il y a

- a) Une **fleur**
- b) Une habitudes
- c) Des ami

2. J'aime

- a) La vacances
- b) L' été**
- c) Les camping
- d) L' nature

3. Je vais

- a) Aux Paris
- b) à la marché
- c) à la piscine**

d) au bains douches

4. Mettez ces phrases à la voix passive

a) Le chocolat \_\_\_\_\_ mangé

**b) a été**

c) a étée

d) est été

5. Le professeur \_\_\_\_\_ par les élèves

**a) est respecté**

b) a respecté

c) sont respecté

6. Je pars en vacances pour dix jours \_\_\_\_ Nice.

a) au

b) à la

**c) à**

7. C'est \_\_\_\_ fenêtre de sa chambre.

a) une

**b) la**

c) -

8. Elle s'est coupé \_\_\_\_ doigt en cuisinant.

**a) le**

b) son

c) un

9. Les champs étaient couverts \_\_\_\_ neige.

a) de la

**b) de**

c) par la

10. Passe-moi \_\_\_\_ livre qui est devant toi.

a) du

b) un

**c) le**

11. Ce ne sont pas \_\_\_\_ fraises, ce sont des framboises.

a) les

b) de

**c) des**

12. A Paris il y a plusieurs organismes proposant des cours \_\_\_\_ français.

a) -

b) du

**c) de**

13. Le 15 février \_\_\_\_ soir, le Président a dissous le Parlement.

a) le

**b) au**

c) -

14. La colline était parsemée \_\_\_\_ grands arbres.

- a) par les
- b) des
- c) **de**

15. Il est \_\_\_\_ commis de cuisine dans un restaurant de luxe de Lyon.

- a) un
- b) -
- c) **le**

16. Madame Leblois est \_\_\_\_ à la faculté des lettres.

- a) professeure
- b) professoressa
- c) **professeur**

17. J'écris une lettre à mon \_\_\_\_ espagnole.

- a) amis
- b) **ami**
- c) amie

18. Naomi était \_\_\_\_ très choyée et très gâtée.

- a) **une enfant**
- b) une enfant
- c) un enfant

19. Il est allé en province rendre visite à \_\_\_\_ éloignée.

- a) une parent
- b) un parent
- c) **une parente**

20. La \_\_\_\_ du dessous était très irritable, elle nous grondait après le moindre bruit.

- a) **voisine**
- b) voisinesse
- c) voisin

[<https://www.francaisfacile.com/test-de-niveau-francais.php>]

## Test № 2

Cochez la bonne réponse:

1. Ils ... habité.

- a) a      c) **ont**
- b) est    d) sont

2. Il ... entré.

- a) as      c) a
- b) es      d) **est**

3. Les roses ... fleuri.

- a) a    c) **ont**  
b) est   d) sont

4. Vous ... nés.

- a) avez    c) avons  
b) **êtes**    d) sommes

5. On ... revenu.

- a) a    c) ont  
b) **est**   d) sont

6. Nous ... sortis.

- a) avez    c) **avons**  
b) êtes    d) sommes

7. Nous ... sortis.

- a) avez    c) avons  
b) êtes    d) **sommes**

8. Elle a ... le métro.

- a) prise    c) prend  
b) **pris**    d) preenne

9. Vous avez ... ce film.

- a) **aimé**    c) aimez  
b) aimés   d) aime

10. Elles ont ... le voir.

- a) dois    c) doivent  
b) **dû**    d) dues

11. Elle est ... seul.

- a) pris    c) **partie**  
b) parti   d) part

12. Ils sont ... de la France.

- a) revenu    c) revenues  
b) **revenus**   d) revient

13. Mon frère ... les voyages.

- a) adorions    c) **adorait**  
b) adoraient   d) adorais

14. Pendant nos voyages nous ... toujours des fotos.

- a) **prenions**    c) preniez  
b) prenaient   d) prenais

15. Des liquides s'écoulent des (tuyau).

- a) tuyauls  
b) **tuyaux**  
c) tuyaus

16. Des (verniss) transparents brillants sont à la mode cet été.

- a) **verniss**
- b) vernises
- c) verniss

17. Les bébés dorment dans leurs (landau).

- a) **landaus**
- b) landauls
- c) landaux

18. Les (croix) rurales constituent une particularité du paysage alsacien.

- a) crois
- b) croises
- c) **croix**

19. Les (gouvernail) des bateaux sont réparés.

- a) gouvernaux
- b) gouvernaus
- c) **gouvernails**

20. On suppose que les (trou) noirs sont les vestiges des supernova.

- a) trou
- b) **trous**
- c) trous

### Tect №3

1. De loin encore, on ... voir des autocars qui ... vers l'aéroport.

- a) pouvait / roulait
- b) pouvaient / roulaient
- c) pouvaient / roulait
- d) **pouvait / roulaient**

2. Je ... un livre pendant que mes soeurs ... la télé.

- a) lisais / regardait
- b) lisais / regardais
- c) lisaient / regardais
- d) **lisais / regardaient**

3. Tu ... descendu du wagon.

- a) avais     **c) étais**
- b) aviez    d) étiez

4. J'... entendu un bruit près de la porte.

- a) était     c) étais
- b) avait    d) **avais**

5. Les amis ... partis pour Paris.

- a) avaient     c) **étaient**
- b) avait        d) était

6. Les parents ... déjà revenus à la maison.  
 a) avaient      c) avait  
 b) **étaient**      d) était
7. Est-ce que vous ... allés au cinéma avec les amis?  
 a) avoins      c) étions  
 b) aviez      d) **étiez**
8. Elle écrira bien la dictée si elle ... les mots.  
 a) **apprend**      c) va apprendre  
 b) apprendra      d) apprendrait
9. Si je ... libre, j'irai au cinéma avec les copains.  
 a) serais      c) **suis**  
 b) seras      d) serais
10. Tu ... beaucoup d'intéressant si tu visites le Musée historique.  
 a) **verras**      c) vois  
 b) verra      d) verrais
11. Ma soeur ... des photos si elle ... sur la Côte d'Azur.  
 a) **prendra / va**      c) prend / ira  
 b) prenra / ira      d) prend / va
12. Si je ... au Loto, j'... une voiture.  
 a) gagne / achète  
 b) gagnerai / achèterai  
 c) **gagne / achèterai**  
 d) gagnerai / achète
13. Le père Noël ... des cadeaux aux enfants s'ils ... sages.  
 a) apportera / seront  
 b) apporte / sont  
 c) apporte / seront  
 d) **apportera / sont**
14. S'il le ..., on irait avec vous.  
 a) faudrait      c) faudra  
 b) **fallait**      d) faisait
15. Si tu m'..., nous ... ensemble dans la cour.  
 a) attendais / jouions  
 b) attendrais / jouerions  
 c) **attendais / jouerions**  
 d) attendrais / jouions
16. Le riz est salé. Les pommes frites sont (salé).  
 a) salés

b) **salées**

c) salé

17. Le ciel est bleu. La mer et le ciel sont (bleu).

a) bleu

b) bleux

c) **bleus**

18. Les travaux de rénovation de ce château sont longs et (coûteux).

a) coûteus

b) coûteuses

c) **coûteux**

19. Le tableau est beau. Les sculptures sont (beau).

a) bels

b) **belles**

c) beaux

20. Les publications (municipal) sont gratuites.

a) municipaux

b) **municipales**

c) municipals

#### Tecr № 4

1. Participeras-tu au concert si on t'...

a) invitera            c) invitait

b) inviterait        d) **invite**

2. Tu ne reconnaîtras pas Julien si tu le ... .

a) voyais            c) **vois**

b) verrais            d) verras

3. Tu m'... si je te le demande?

a) **aidras**            c) aidais

b) aidrais            d) aides

4. Si vous ... à droite, vous ... la place des Roses.

a) allez / vouez    c) **allez / verrez**

b) irez / verrez    d) irez / voyez

5. Hervé et Yves ... en retard s'ils ... à 7 heures.

a) étaient / sortaient

b) seront / sortiront

c) **seront / sortent**

d) sont / sortiront

6. La maîtresse dit que demain on ... au musée.

a) irait                c) est allé

b) **ira**                 d) étaiat allé

7. Papa demande qui ... le vase rose du salon.

- a) **a cassé**      c) casserait  
b) avait cassé    d) cassera

8. Nous pensions que Nicolas ... notre âge.

- a) a                c) **avait**  
b) a eu          d) aura

9. On a lu dans un journal que notre équipe de football ... le match la veille.

- a) a gagné        c) gagnerait  
b) gagnait        d) **avait gagné**

10. Nous pensions que Pierre ... un ami fidèle.

- a) est             c) a été  
b) **était**         d) sera

11. On savait que Claudine ... la Sorbonne.

- a) termine        c) terminera  
b) **avait terminé**    d) a terminé

12. Les copains décident qu'ils ... au cinéma demain.

- a) vont            c) iraient  
b) **iront**         d) étaient allés

13. Juliette expliquait pourquoi elle avait été absente... .

- a) la veille      c) demain  
b) **hier**         d) le lendemain

14. L'agent de police a demandé ce que monsieur Dubois avait fait... .

- a) **la veille**      c) demain  
b) hier            d) le lendemain

15. Max me demande ... je fais ce soir.

- a) qu'est-ce que    c) qu'est-ce qui  
b) **ce que**        d) ce qui

16. Tu as vu ... nouveau spectacle?

- a) **ce**             c) cette  
b) cet             d) ces

17. Je cherche ... carnet, mais je ne le trouve pas.

- a) son             c) **mon**  
b) sa              d) ma

18. Nous avons ouvert ... cahiers et nous nous sommes mis à écrire.

- a) notre            c) son  
b) **nos**            d) ses

19. Max, où as-tu oublié ... sac?

- a) ta                    c) son  
b) **ton**                d) leur

20. Elles nous ont donné ... numéro de téléphone.

- a) son                    c) leur  
b) ses                    d) **leurs**

### Test № 5

1. «... tu veux?» - m'a demandé Joseph.

- a) **qu'est-ce que**    c) qu'est-ce qui  
b) ce que                d) ce qui

2. On demande ... est arrivé hier à Patrick.

- a) qu'est-ce que    c) **qu'est-ce qui**  
b) ce que                d) ce qui

3. On dit ... tu étais malade.

- a) **que**                    c) qui  
b) ce que                d) ce qui

4. Les journeaux écrivent ... il y a eu une catastrophe d'avoine hier.

- a) que                    c) **qu'**  
b) ce que                d) ce qui

5. Je ne peux pas expliquer ... j'ai vu par la fenêtre: c'était quelque chose d'étrange.

- a) qu'est-ce que    c) qu'est-ce qui  
b) **ce que**                d) ce qui

6. On nous demande ... nous voulons prendre au dîner.

- a) que                    c) ce qui  
b) **ce que**                d) si

7. Il fallait expliquer ce qui ... la veille en classe.

- a) **s'était passé**    c) se passait  
b) s'est passé        d) se passerait

8. Il veulent que tu ... avec nous.

- a) vas                    c) allais  
b) iras                    d) **ailles**

9. Il faut que vous ... la vérité.

- a) savez                c) saurez  
b) **saviez**                d) sachiez

10. Ils sont heureux qu'elle ... chez eux.

- a) vient                c) venait  
b) **viene**                d) viendra

11. Je te donne ce livre pour que tu le ...

- a) **lises**                c) lis

b) liras            d) lisas

12. Elles sont étonnées que tu ne ... pas venir chez nous.

- a) peux            c) pourras  
b) pourrais      d) **puisses**

13. C'est Hervé. Est-ce que tu ... connais?

- a) **le**              c) lui  
b) la              d) leur

14. Paul et Georges sont venus. Il faut ... aider.

- a) le              c) lui  
b) **les**            d) leur

15. Tu as écouté la musique et tu l'as...

- a) **aimé**          c) aime  
b) aimée        d) aimes

16. Sur le bureau il y avait seulement le portemonnaie de Georges; ... de Damien avait disparu.

- a) celui-ci        c) **celui**  
b) celle-ci        d) celle

17. Je m'adresse à Monique et à Lise. ... ne me répondent pas.

- a) **celles-ci**      c) celles  
b) celle-ci        d) celle

18. Dans ... appartement il y a trois pièces.

- a) ce              c) cette  
b) **cet**            d) ces

19. Prenez ... pommes, elles sont très bonnes!

- a) ce              c) cette  
b) **cet**            d) **ces**

20. ... enfant n'est pas très attentif!

- a) ce              c) cette  
b) **cet**            d) ces

### Test № 6

1. Je vois Juliette et je ... crie «Salut!»

- a) la              c) **lui**  
b) le              d) leur

2. Elle a regardé sa robe rouge et puis elle... .

- a) la a mis        c) lui a mise  
b) lui amis        d) **l'a mise**

3. Elle achète des bonbons et elle ... mange un.

- a) le              c) les

b) **en**                      d) y

4. Aimez-vous les pommes? - Oui, nous ... aimons bien.

- a) le                      c) les  
b) en                      d) y

5. Connaissez-vous le frère d'Adèle? - Oui, nous ... connaissons.

- a) **le**                      c) les  
b) en                      d) y

6. Veux-tu du gâteau?

- a) Moi, j'en suis d'accord  
b) **Merci. J'en prends un morceau**  
c) Moi, je ne le sais pas  
d) Non, je n'y achète rien

7. Avez-vous des animaux chez vous?

- a) **Nous n'en avons pas**  
b) Nous les aimons beaucoup  
c) Nous y allons bien sûr  
d) Nous en avons acheté beaucoup

8. Ce film, il n'était pas très ennuyeux?

- a) **Mais non, je l'ai beaucoup aimé**  
b) Mais oui, il le sais bien  
c) Mais non, je ne le connais pas bien  
d) Moi, je ne les ai pas vus

9. Est-ce qu'il vous ... parlé de son voyage?

- a) **a**                      c) est  
b) avez                      d) êtes

10. Qui vous ... dit cela?

- a) **a**                      c) est  
b) avez                      d) êtes

11. Est-ce qu'on ne vous ... pas expliqué cet exercice?

- a) **a**                      c) ont  
b) avez                      d) êtes

12. Ils vous ... le chemin à l'école.

- a) **expliquent**                      c) expliquez  
b) expliques                      d) expliquons

13. Mes parents sont venus à la fête d'école et ... de Lucien travaillent ce soir.

- a) celui                      c) celle  
b) **ceux**                      d) celles

14. J'aime les fêtes. ... du Nouvel An est la plus joyeuse.

- a) celui                      c) **celle**

b) ceux                      d) celles

15. Les rues de Moscou sont large et ... de Paris sont plus anciennes mais plus étroites.

- a) celui                      c) celle  
b) ceux                      d) **celles**

16. Ton dessin est joli, mais ... de ta soeur est magnifique!

- a) **celui**                      c) celle  
b) ceux                      d) celles

17. Nous passons l'examen de russe mardi et..... de mathematiques vendredi.

- a) **celui**                      c) celle  
b) ceux                      d) celles

18. Je sais l'adresse de Minoque, mais j'ai oublié ... de Juliette.

- a) celui                      c) celle  
b) celui-ci                      d) **celle-ci**

19. On organisait entrés dans la salle et nous avons cherché Alice. ... était absente.

- a) celui                      c) celle  
b) celui-ci                      d) **celle-ci**

20. Mon frère est en cinquième et ... de Lise est en septième.

- a) **celui**                      c) ceux  
b) celui-ci                      d) ceux-ci

[<http://online-teacher.ru/french/test-de-grammaire>]

### 2.3. Реферат

**Реферат** – продукт самостоятельной работы аспиранта, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемого вопроса, приводит различные точки зрения, а также собственное понимание проблемы.

#### Критерии оценки рефератов

Шкала	Критерии оценивания
Оценка 5 (отлично)	реферат носит характер самостоятельной работы с указанием ссылок на источники литературы; тема реферата раскрыта в полном объеме; соблюдены все технические требования к реферату; список литературы оформлен в соответствии с ГОСТ.
Оценка 4 (хорошо)	реферат носит характер самостоятельной работы с указанием ссылок на источники литературы; тема реферата не полностью раскрыта; есть ошибки и технические неточности оформления, как самого реферата, так и списка литературы.
Оценка 3 (удовлетворительно)	реферат не носит характер самостоятельной работы, с частичным указанием ссылок на источники литературы; тема реферата частично раскрыта; есть ошибки и

Шкала	Критерии оценивания
	технические неточности оформления, как самого реферата, так и списка литературы.
Оценка 2 (неудовлетворительно)	реферат не носит характер самостоятельной работы, отсутствуют ссылки на источники литературы; тема реферата нераскрыта; допущены грубые ошибки при изложении материала.

Реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной самостоятельно книги (монографии) на иностранном языке по своему направлению. Объем книги (монографии) составляет 200-230 стр. Объем реферата - 20-25 стр.

### 3. Процедуры и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

#### 3.1 Экзамен (кандидатский экзамен)

Экзамен является формой оценки качества освоения обучающимся основной профессиональной образовательной программы по разделам дисциплины.

Экзамен проводится по окончании чтения лекций и выполнения (практических) занятий. Экзамен принимается преподавателями, проводившими (практические) занятия и читающими лекции по данной дисциплине.

Присутствие на экзамене преподавателей с других кафедр без соответствующего распоряжения ректора, проректора по учебной работе или начальника отдела аспирантуры и докторантуры не допускается.

Формы проведения экзамена (устный опрос по билетам) определяются кафедрой и доводятся до сведения обучающихся в начале семестра.

Для проведения экзамена ведущий преподаватель накануне получает в отделе аспирантуры и докторантуры экзаменационную ведомость, которая возвращается в отдел после окончания мероприятия в день проведения экзамена утром следующего дня.

Во время экзамена обучающиеся могут пользоваться с разрешения ведущего преподавателя справочной и нормативной литературой, другими пособиями и техническими средствами.

Преподавателю предоставляется право задавать обучающимся дополнительные вопросы в рамках программы дисциплины.

Оценка, внесенная в экзаменационную ведомость, является результатом успешного усвоения учебного материала.

Неявка на экзамен отмечается в экзаменационной ведомости словами «не явился».

Нарушение дисциплины, списывание, использование обучающимися неразрешенных печатных и рукописных материалов, мобильных телефонов, коммуникаторов, планшетных компьютеров, ноутбуков и других видов личной коммуникационной и компьютерной техники во время экзамена запрещено. В случае нарушения этого требования преподаватель обязан удалить обучающегося из аудитории и проставить ему в ведомости оценку «неудовлетворительно».

Обучающимся, не сдавшим экзамен в установленные сроки по уважительной причине, индивидуальные сроки проведения зачета определяются приказом ректора Университета.

Обучающиеся, имеющие академическую задолженность, сдают экзамен в сроки, определяемые Университетом. Информация о ликвидации задолженности отмечается в экзаменационном листе.

Инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, могут сдавать экзамены в сроки, установленные индивидуальным учебным планом. Инвалиды и лица с

ограниченными возможностями здоровья, имеющие нарушения опорно-двигательного аппарата, допускаются на аттестационные испытания в сопровождении ассистентов-сопровождающих.

Шкала и критерии оценивания ответа обучающегося представлены в таблице.

Шкала	Критерии оценивания
Оценка 5 (отлично)	всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной программой дисциплины; владение устной иноязычной речью, в процессе которой обучающийся не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок; сформированность и устойчивость знаний, умений и навыков;
Оценка 4 (хорошо)	полное знание программного материала, усвоение основной литературы, рекомендованной программой дисциплины; владение устной иноязычной речью, в процессе которой обучающийся допускает малозначительные грамматические, лексические и стилистические ошибки, которые не искажают смысл высказываний; достаточная сформированность знаний, умений и навыков;
Оценка 3 (удовлетворительно)	знание основного программного материала в минимальном объеме; погрешности непринципиального характера; посредственное владение иноязычной речью, в процессе которой обучающийся допускает малозначительные грамматические, лексические и стилистические ошибки; выявлена недостаточная сформированность знаний, умений и навыков, обучающийся не может применить теорию в новой ситуации;
Оценка 2 (неудовлетворительно)	пробелы в знаниях основного программного материала, принципиальные ошибки при владении устной иноязычной речью, в процессе которой обучающийся допускает значительные грамматические, лексические и стилистические ошибки, которые искажают смысл высказываний; компетенции не сформированы, отсутствуют соответствующие знания, умения и навыки.

Экзамен (кандидатский) проводится в два этапа

Экзамен является формой оценки качества освоения обучающимся основной профессиональной образовательной программы по разделам дисциплины. По результатам экзамена обучающемуся выставляется оценка по пятибалльной системе. Экзамен (кандидатский) проводится в два этапа.

На *первом этапе* аспирант выполняет:

- реферат на русском языке по прочитанной самостоятельно книги (монографии) на иностранном языке по своему направлению. Объем книги (монографии) составляет 200-230 стр. Объем реферата - 20-25 стр. К реферату прилагается глоссарий с переводом терминологических единиц (200-250 терминов). Представленный реферат является допуском к экзамену.

– чтение и письменный перевод со словарем отрывка из научного текста. Объем 1500–1800 печатных знаков; время на подготовку – 45–60 мин. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

*Второй этап* проводится устно и включает в себя три задания:

**Вопросы к экзамену:**

– изучающее чтение (без словаря) и аннотирование оригинального научного текста. Объем 2000 - 2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.

– просмотровое чтение (без словаря) оригинального научного текста. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на русском языке.

– беседа с экзаменаторами на иностранном языке по теме научного исследования аспиранта.

**Текст для изучающего чтения и аннотирования**

**MACHINISME AGRICOLE / MACHINE AGRICOLE**

Le machinisme agricole sert à désigner la totalité des machines et instruments conçus pour remplacer la main d'œuvre ou à augmenter sa productivité dans la réalisation des différentes tâches agricoles.

Le machinisme agricole sert à désigner la totalité des machines et instruments conçus pour remplacer la main d'œuvre ou à augmenter sa productivité dans la réalisation des différentes tâches agricoles.

Une vision du machinisme, dominante, considère qu'il libère l'homme des tâches les plus ingrates et lui sert à se consacrer à des activités plus nobles. Il transforme l'organisation des exploitations agricoles qui fréquemment doivent augmenter leur taille, ou se grouper sous diverses formes (comme les coopératives d'utilisation du matériel agricole, CUMA, en France), pour rentabiliser les machines les plus coûteuses. Enfin, il entraîne un besoin de capital croissant pour suivre le progrès technique.

Une autre vision du machinisme, minoritaire, considère par contre que, à partir d'un haut degré de technicité, ce dernier entraîne de multiples impacts qualifiés de négatifs : épuisement et destruction progressive des sols, destruction de la structure sociale de la petite paysannerie, endettement, etc. Cette critique du machinisme s'inscrit le plus souvent dans un mouvement plus global de remise en cause de l'agriculture intensive. Pour remédier à ce que les tenants de cette conception considèrent comme des «problèmes», des agriculteurs mettent en œuvre d'autres pratiques culturelles : absence de labours, volonté de se réappropriier les outils agricoles en promouvant la traction animale (Jean Nolle), promotion de structures agraires alternatives à l'intensification de l'agriculture (comme par exemple les AMAP, sachant qu'elles se consacrent aux activités peu mécanisables), etc.

- Un tracteur agricole est un véhicule automoteur, équipé de roues ou de chenilles, et qui remplit trois fonctions dans les travaux agricoles, ruraux ou forestiers ...

Un tracteur agricole (du latin trahere) est un véhicule automoteur, équipé de roues ou de chenilles, et qui remplit trois fonctions dans les travaux agricoles, ruraux ou forestiers :

- la traction soit de remorques destinées au transport; soit de machines agricoles telles que charrues, épandeurs à fumier, pulvérisateurs, etc. grâce à des barres d'attelage ;

- le support d'accessoires ou de machines installés soit à l'avant (fourches, pelles hydrauliques, rouleaux émotteurs, etc. ), soit, le plus fréquemment, à l'arrière (charrues, faneuses, herses rotatives, broyeurs, etc. ), grâce à des bras de relevage ;

- l'animation de machines agricoles comportant des pièces rotatives ou des vérins, grâce à une prise de force le plus souvent localisée à l'arrière, ou à un dispositif hydraulique ou pneumatique.

Le tracteur agricole dans sa forme la plus classique possède quatre roues, les roues arrière sont motrices et qui plus est grand diamètre que les roues avant directrices. Les tracteurs à deux roues motrices sont de plus en plus rares. En effet, les agriculteurs utilisent des tracteurs de plus

en plus puissants demandant plus d'adhérence (La puissance n'a aucun lien avec le nombre de roues motrices : le fait d'utiliser 4 roues motrices permet de perfectionner la capacité de traction du tracteur mais consomme aussi plus de puissance, les tracteurs les plus puissants sont commercialisés uniquement avec 4 roues motrices, avec possibilité d'ajouter des roues jumelées). Le poste de conduite du tracteur peut être ouvert ou constitué d'une cabine dans laquelle le conducteur prend place sur un siège unique localisé au centre. Les tracteurs modernes sont plus confortables (cabine suspendue, climatisée, siège pneumatique).

### **Текст для просмотрового чтения (без словаря)**

Depuis la fin des années 80, la naissance de l'électronique embarquée a permis de développer des "aides" à la conduite. Ainsi un certain nombre d'opérations récurrentes se déclenchant lors des demi tours au bout des champs par exemple peuvent être programmées par l'utilisateur. La majorité des tracteurs neufs sont commercialisés avec un ordinateur de bord servant à surveiller l'ensemble des paramètres du tracteur et détecter un éventuel problème.

Il compte généralement trois pédales, à l'image d'une automobile : à gauche, l'embrayage, au centre le frein (quelquefois scindé en deux pédales commandant chacune un côté de l'engin) et enfin l'accélérateur. La pédale d'accélérateur est fréquemment reliée à un levier actionné manuellement par le conducteur servant à bloquer le moteur à un régime constant lors de la réalisation de certains travaux des champs (nécessitant l'utilisation de la prise de force du tracteur).

Certains modèles sont spécialisés (ex : tracteurs étroits (vergers, orangeries), tracteurs enjambeurs pour la viticulture... ).

La plupart des tracteurs recourent à une transmission manuelle, et possèdent plusieurs gammes de vitesses (rapides, lentes) et de démultiplicateurs servant à rouler particulièrement lentement pour les travaux nécessitant une faible vitesse ou jusqu'à 40 km/h sur la route. Comparé à d'autres véhicules, le tracteur est par conséquent plutôt lent. Sur les tracteurs modernes, les transmissions manuelles sont remplacées par des transmissions automatiques (powershift) et depuis une dizaine d'années par des transmissions à variation continue.

Engin polyvalent, le tracteur est quelquefois concurrencé par le développement de machines automotrices conçues pour réaliser un travail spécifique. (moissonneuses batteuses, automoteurs de traitements... )

Le nombre total de tracteurs agricoles, tous types, en exploitation dans le monde s'élève à 26, 7 millions (source statistique FAO). Selon les pays, le type de tracteur agricole utilisé peut fluctuer fortement. Ainsi comparé aux européens de l'ouest, les japonais se servent de tracteurs de puissance plus faible, alors que les américains utilisent des engins énormément plus puissants (tracteurs articulés). Les pays en voie de développement (Inde par exemple) produisent lorsque à eux des tracteurs sous licence utilisés par les européens dans les années 70 [6].

### **Вопросы по теме научного исследования аспиранта:**

1. Comment vous appelez-vous?
2. Quel âge avez-vous?
3. Où habitez-vous?
4. Etes-vous marié (e)?
5. Travaillez-vous? Où?
6. Quelle Université avez-vous terminée et quand?
7. Quelle est votre spécialité/qualification?
8. Quelles sont vos intérêts scientifiques?
9. Pourquoi voudriez-vous travailler à une thèse?
10. Qui est votre dirigeant scientifique? Quel est son grade scientifique?

11. Quelle est sa contribution au développement des sciences techniques/économiques/humanitaires?
12. Quels sont ses travaux scientifiques les plus importants?
13. A quoi est consacré votre future recherche scientifique?
14. Quel est le sujet approximatif de votre future thèse?
15. Quelles sortes de problèmes scientifiques voudriez-vous poser dans votre thèse?
16. Pourquoi trouvez-vous ces problèmes importants à résoudre?
17. Quels résultats de recherche voudriez-vous obtenir?
18. Parlez, s.v.p., de l'histoire du problème analysé dans votre thèse?
19. Pouvez-vous citer les noms des savants connus qui ont élaboré les principes fondamentaux de la science ou qui travaillent également à ce problème?
20. Quelle est la structure approximative de votre travail de recherche?
21. Avez-vous besoin de quelques équipement ou instruments spéciaux pour votre recherche?
22. Quelles sources préférez-vous utiliser pour votre investigation (livres, articles des journaux et des revues scientifiques, internet etc) ?
23. Quelle est, à votre avis, la contribution de votre future recherche au développement de la science théorique?
24. Quelle est la valeur pratique des résultats de votre recherche scientifique?
25. Avez-vous pris part aux conférences scientifiques consacrés aux problèmes investigués?
26. Avez-vous l'intention de publier les résultats de votre travail de recherche?
27. Quel est, à votre avis, le rôle social de votre future recherche scientifique?

